



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 10. srpnja 2018.  
(OR. (fr))

10597/18

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2018/0257 (NLE)**

---

**MAMA 108  
MED 35  
MA 13**

#### **ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI**

---

Predmet: Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Kraljevine Maroka o izmjeni protokolâ 1. i 4. uz Euromediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Kraljevine Maroka, s druge strane

---

SPORAZUM  
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA  
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE  
I KRALJEVINE MAROKA O IZMJENI PROTOKOLÂ 1. I 4.  
UZ EUROMEDITERANSKI SPORAZUM  
O PRIDRUŽIVANJU  
IZMEĐU EUROPSKIH ZAJEDNICA  
I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA, S JEDNE STRANE,  
I KRALJEVINE MAROKA, S DRUGE STRANE

A. Pismo Unije

..., ...

Poštovana gospođo, poštovani gospodine,

čast mi je pozvati se na pregovore održane u okviru Euromediterranskog sporazuma o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Kraljevine Maroka, s druge strane („Sporazum o pridruživanju”), u pogledu izmjene određenih protokola uz taj sporazum.

Nakon navedenih pregovora Europska unija i Kraljevina Maroko sporazumjele su se kako slijedi:

Ovaj se Sporazum sklapa ne dovodeći u pitanje stajalište Europske unije u pogledu Zapadne Sahare i stajalište Kraljevine Maroka u pogledu te regije.

Obje stranke ponovno potvrđuju svoju potporu procesu Ujedinjenih naroda te podupiru nastojanja Glavnog tajnika za postizanje trajnog političkog rješenja, u skladu s načelima i ciljevima iz Povelje Ujedinjenih naroda te na temelju rezolucija Vijeća sigurnosti.

Europska unija i Kraljevina Maroko sporazumjele su se o uključivanju zajedničke izjave u nastavku, iza Protokola 4. uz Sporazum o pridruživanju.

„Zajednička izjava o primjeni protokolâ 1. i 4.  
uz Euromediteranski sporazum o pridruživanju  
između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane,  
i Kraljevine Maroka, s druge strane  
(„Sporazum o pridruživanju”)

1. Proizvodi podrijetlom iz Zapadne Sahare koji podliježu nadzoru carinskih tijela Kraljevine Maroka uživaju iste carinske povlastice koje je Europska unija dodijelila proizvodima obuhvaćenima Sporazumom o pridruživanju.
2. Protokol 4. primjenjuje se *mutatis mutandis* za potrebe definiranja statusa proizvoda s podrijetlom iz stavka 1., među ostalim i u pogledu dokaza o podrijetlu<sup>1</sup>.
3. Carinska tijela država članica Europske unije i Kraljevine Maroka odgovorna su za primjenu Protokola 4. na te proizvode.”.

Europska unija i Kraljevina Maroko ponovno potvrđuju svoju predanost primjeni protokolâ u skladu s odredbama Sporazuma o pridruživanju u pogledu poštovanja temeljnih sloboda i ljudskih prava.

Uključivanje ove zajedničke izjave temelji se na dugotrajnom povlaštenom partnerstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka, koje je posebno potvrđeno naprednim statusom odobrenim Kraljevini Maroku, te na zajedničkoj ambiciji stranaka u pogledu produbljenja i proširenja tog partnerstva.

---

<sup>1</sup> Carinska tijela Kraljevine Maroka odgovorna su za primjenu odredaba Protokola 4. na proizvode iz stavka 1.

U tom duhu partnerstva te kako bi se strankama omogućilo da procijene učinakovog Sporazuma, posebice na održivi razvoj i posebno u pogledu pogodnosti za osobe za koje je ovaj Sporazum relevantan i iskorištavanja prirodnih resursa dotičnih područja, Europska unija i Kraljevina Maroko sporazumjele su se da će razmjenjivati informacije najmanje jednom godišnje, u okviru Odbora za pridruživanje.

Posebne metode te procjene odredit će se u kasnijoj fazi s ciljem da ih Odbor za pridruživanje donese najkasnije dva mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum može se privremeno primjenjivati na temelju dogovora utvrđenog razmjenom obavijesti između stranaka, s učinkom od datuma potpisivanja koji je odobrilo Vijeće Europske unije.

Ovaj Sporazum stupa na snagu sljedećeg dana od datuma kada su obje stranke dostavile obavijest o dovršetku unutarnjih postupaka za njegovo donošenje.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša vlada suglasna s navedenim.

S poštovanjem

Za Europsku uniju

B. Pismo Kraljevine Maroka

..., ...

Poštovana gospođo, poštovani gospodine,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom, koje glasi kako slijedi:

„Poštovana gospođo, poštovani gospodine,

čast mi je pozvati se na pregovore održane u okviru Euromediterranskog sporazuma o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Kraljevine Maroka, s druge strane („Sporazum o pridruživanju”), u pogledu izmjene određenih protokola uz taj sporazum.

Nakon navedenih pregovora Europska unija i Kraljevina Maroko sporazumjele su se kako slijedi:

Ovaj se Sporazum sklapa ne dovodeći u pitanje stajalište Europske unije u pogledu Zapadne Sahare i stajalište Kraljevine Maroka o statusu te regije.

Obje stranke ponovno potvrđuju svoju potporu procesu Ujedinjenih naroda te podupiru nastojanja Glavnog tajnika za postizanje trajnog političkog rješenja, u skladu s načelima i ciljevima iz Povelje Ujedinjenih naroda te na temelju rezolucija Vijeća sigurnosti.

Europska unija i Kraljevina Maroko sporazumjele su se o uključivanju zajedničke izjave u nastavku, iza Protokola 4. uz Sporazum o pridruživanju.

„Zajednička izjava o primjeni protokolâ 1. i 4.  
uz Euromediteranski sporazum o pridruživanju  
između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane,  
i Kraljevine Maroka, s druge strane  
(„Sporazum o pridruživanju”)

1. Proizvodi podrijetlom iz Zapadne Sahare koji podliježu nadzoru carinskih tijela Kraljevine Maroka uživaju iste carinske povlastice koje je Europska unija dodijelila proizvodima obuhvaćenima Sporazumom o pridruživanju.
2. Protokol 4. primjenjuje se *mutatis mutandis* za potrebe definiranja statusa proizvoda s podrijetlom iz stavka 1., među ostalim i u pogledu dokaza o podrijetlu<sup>1</sup>.
3. Carinska tijela država članica Europske unije i Kraljevine Maroka odgovorna su za primjenu Protokola 4. na te proizvode. ”.

Europska unija i Kraljevina Maroko ponovno potvrđuju svoju predanost primjeni protokolâ u skladu s odredbama Sporazuma o pridruživanju u pogledu poštovanja temeljnih sloboda i ljudskih prava.

Uključivanje ove zajedničke izjave temelji se na dugotrajnom povlaštenom partnerstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka, koje je posebno potvrđeno naprednim statusom odobrenim Kraljevini Maroku, te na zajedničkoj ambiciji stranaka u pogledu produbljenja i proširenja tog partnerstva.

U tom duhu partnerstva te kako bi se strankama omogućilo da procijene učinak ovog Sporazuma, posebice na održivi razvoj i posebno u pogledu pogodnosti za osobe za koje je ovaj Sporazum relevantan i iskorištavanja prirodnih resursa dotičnih područja, Europska unija i Kraljevina Maroko sporazumjele su se da će razmjenjivati informacije najmanje jednom godišnje, u okviru Odbora za pridruživanje.

Posebne metode te procjene odredit će se u kasnijoj fazi s ciljem da ih Odbor za pridruživanje donese najkasnije dva mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

---

<sup>1</sup> Carinska tijela Kraljevine Maroka odgovorna su za primjenu odredaba Protokola 4. na proizvode iz stavka 1.

Ovaj Sporazum može se privremeno primjenjivati na temelju dogovora utvrđenog razmjenom obavijesti između stranaka, s učinkom od datuma potpisivanja koji je odobrilo Vijeće Europske unije.

Ovaj sporazum stupa na snagu sljedećeg dana od datuma kada su obje stranke dostavile obavijest o dovršetku unutarnjih postupaka za njegovo donošenje.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša vlada suglasna s navedenim.

S poštovanjem”.

Čast mi je potvrditi suglasnost svoje vlade sa sadržajem Vašeg pisma.

S poštovanjem

Za Kraljevinu Maroko